



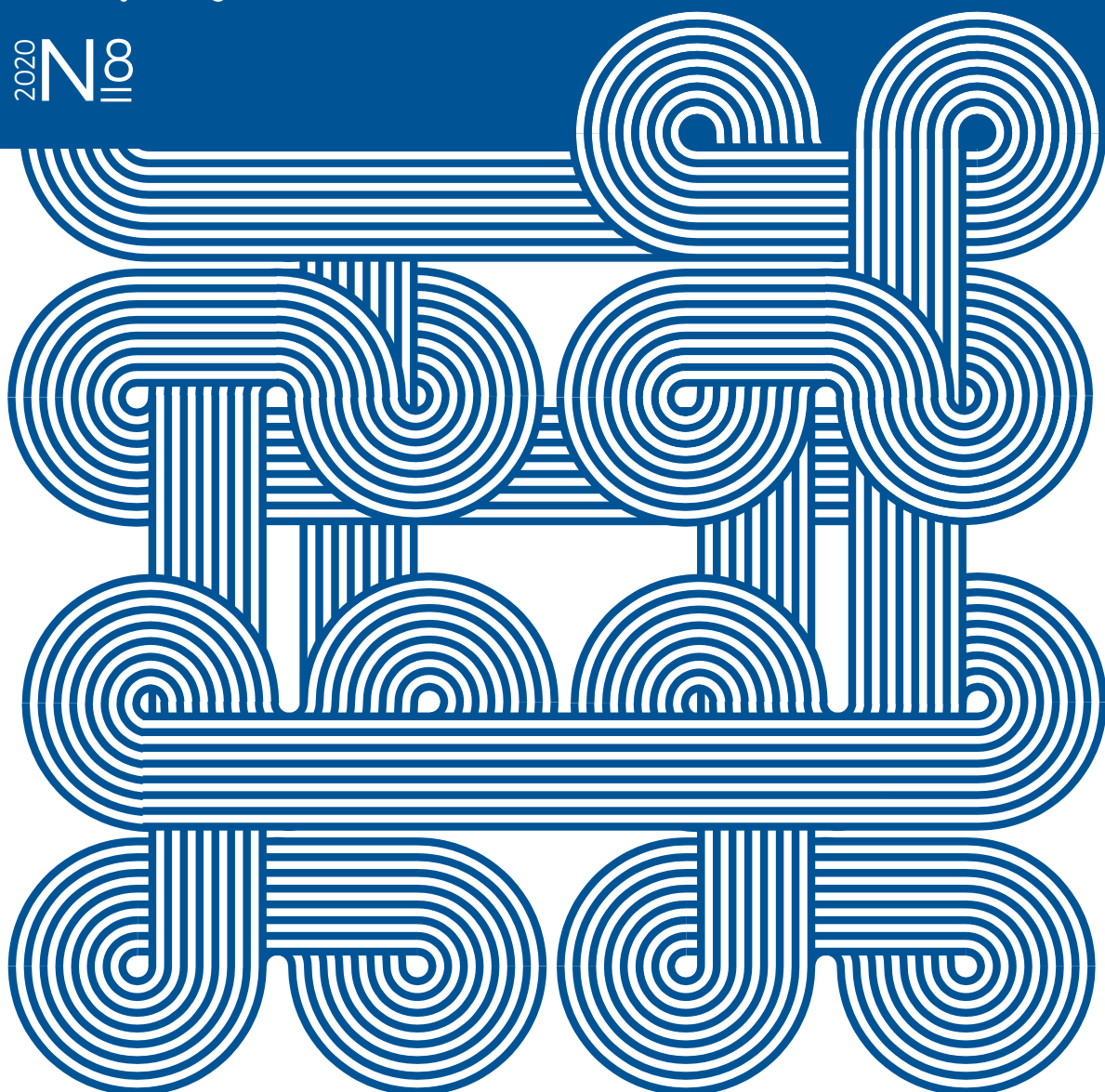
INTERCULTURAL RELATIONS RELACJE MIĘDZYKULTUROWE

Journal of Cultural Studies
Kulturoznawcze Czasopismo Naukowe

Institute of Intercultural Studies
Jagiellonian University in Kraków

Instytut Studiów Międzykulturowych
Uniwersytet Jagielloński w Krakowie

2020 **N**₀₈



INTERCULTURAL RELATIONS
RELACJE MIĘDZYKULTUROWE

Scientific Board:

Prof. Vladimír Biloveský, Matej Bel University, Slovakia
Prof. Irena Bukowska-Floreńska, University of Silesia in Katowice, Poland
Prof. Enzo Colombo, State University of Milan, Italy
Prof. Genovaitė Kačiušienė, Language and Culture Institute „Lingua Lituanica”, Lithuania
Prof. Ryszard Kantor, Jagiellonian University in Kraków, Poland
Prof. Joanna Kurczewska, Polish Academy of Sciences
Prof. Lidia Liburska, Jagiellonian University in Kraków, Poland
Prof. Olga Niesterczuk, Moscow State University, Russia
Prof. Tadeusz Paleczny, Jagiellonian University in Kraków, Poland
Dr. Fabrice Thuriot, University of Reims Champagne-Ardenne, France
Prof. Daniel von Wachter, International Academy of Philosophy
in the Principality of Liechtenstein

Rada Naukowa:

Prof. Vladimír Biloveský, Uniwersytet Mateja Bela, Słowacja
Prof. Irena Bukowska-Floreńska, Uniwersytet Śląski w Katowicach,
Polska
Prof. Enzo Colombo, Uniwersytet Państwowy w Mediolanie, Włochy
Prof. Genovaitė Kačiušienė, Instytut Języka i Kultury „Lingua Lituanica”,
Litwa
Prof. Ryszard Kantor, Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, Polska
Prof. Joanna Kurczewska, Polska Akademia Nauk
Prof. Lidia Liburska, Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, Polska
Prof. Olga Niesterczuk, Moskiewski Uniwersytet Państwowy, Rosja
Prof. Tadeusz Paleczny, Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, Polska
Dr Fabrice Thuriot, Uniwersytet w Reims, Francja
Prof. Daniel von Wachter, Międzynarodowa Akademia Filozofii
w Księstwie Lichtenstein

INTERCULTURAL RELATIONS
RELACJE MIĘDZYKULTUROWE
Number 2 (8) / 2020

GLOBALIZATION
AND CULTURAL HERITAGE:
EAST–WEST PERSPECTIVE

edited by Franciszek Czech
and Ewa Kamińska

Kraków 2020

Editor-in-chief:

Monika Banaś
monika.banas@uj.edu.pl

Redaktor naczelny:

Monika Banaś
monika.banas@uj.edu.pl

Address:

Institute of Intercultural Studies
Gronostajowa 3
30-386 Kraków, Poland
www.ism.uj.edu.pl

Adres redakcji:

Instytut Studiów Międzykulturowych
Gronostajowa 3
30-386 Kraków, Polska
www.ism.uj.edu.pl

ISSN 2544-2139

The original (reference) version of the journal is the electronic version.
Wersją pierwotną (referencyjną) czasopisma jest wersja elektroniczna.

© Copyright by Institute of Intercultural Studies – Faculty of International
and Political Studies, Jagiellonian University in Kraków
and individual authors

Publisher:

Institute of Intercultural Studies
Faculty of International and Political Studies
Jagiellonian University in Kraków

CONTENTS

Franciszek Czech, Ewa Kamińska	
Introduction	7
Haga Mitsuru	
Vertical Lands and Horizontal Gods: Is East “East” and West “West”?	9
Ozaki Akihiro	
The Meeting of Asia and the Netherlands: On van Gogh’s Challenge in Emulating Rembrandt	37
Paweł Dybała	
The Translator Is Wrong!: Readers’ Attitudes towards Official Manga Translations Biased by Fan-Made Scanlations	53
Zhou Yueshan	
The Westward Dissemination of Pre-modern Chinese Book Collections to Europe: The Books of Joachim Bouvet	69
Magdalena Grela-Chen	
Antithesis versus Inspiration: Chinese Clothing in the Eyes of Western Theorists and Fashion Designers	81
Katarzyna Łaziuk	
A Remedy for Perfectionism of Modern Western Culture or the Latest Design Trend? The Western Understanding of Japanese <i>Wabi</i> and <i>Sabi</i> Aesthetics	97
Kagami Yoko	
Speech Level Shifts in Japanese Discourse: An Approach from Politeness Theory	107

Sylvia Adamowicz	
Japanese Culture as Element of Intercultural Space. Adaptation Process of Polish Students in Japan	119
Koshida Kensuke	
Globalization of <i>Tanka</i> . How Twitter Contributes to Development of Traditional Japanese Poetry	137
Marina Teresinha De Melo Do Nascimento	
Women's Liberation in Meiji Japan: Ruptures in Cultural Conceptions of Female Education, Social Roles, and Political Rights	151
Zofia Prażuch	
Irena Krzywicka and Hiratsuka Raichō – Life, Activity, Work	177